

PHILIPS

AZ 7162 / AZ 7167 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English

| | | |
|----------------|---------------------|--------------------------|
| English | Controls4-5 | Operation8-10 |
| | Power Supply6 | General information..11 |
| | Recharging7 | Troubleshooting ...12-13 |
| | Connections7 | |

Français

| | | |
|-----------------|----------------------|-------------------------|
| Français | Commandes14-15 | Fonctionnement ...18-20 |
| | Alimentation16 | Généralités21 |
| | Recharge17 | Dépistage des |
| | Branchements.....17 | pannes22-23 |

Español

| | | |
|----------------|----------------------|-------------------------|
| Español | Mandos24-25 | Funcionamiento ...28-30 |
| | Alimentación26 | Información general..31 |
| | Recarga27 | Detección de |
| | Conexiones.....27 | anomalías.....32-33 |

Deutsch

| | | |
|----------------|-------------------------|--------------------------|
| Deutsch | Bedienungselemente34-35 | Bedienung38-40 |
| | Stromversorgung36 | Allg. Informationen...41 |
| | Aufladen37 | Fehlersuche42-43 |
| | Anschlüsse37 | |

Nederlands

| | | |
|-------------------|--------------------------|-----------------------|
| Nederlands | Bedieningsknoppen..44-45 | Bediening48-50 |
| | Voeding46 | Algemene gegevens..51 |
| | Opladen.....47 | Verhelpen van |
| | Aansluitingen47 | storingen.....52-53 |

Italiano

| | | |
|-----------------|-----------------------|---------------------------|
| Italiano | Comandi54-55 | Funzionamento58-60 |
| | Alimentazione56 | Informazioni generali..61 |
| | Ricarica57 | Ricerca guasti.....62-63 |
| | Collegamenti57 | |

Svenska

Kontroller64-65
Strömförsörjning.....66
Laddning67
Anslutningar.....67

Användning68-70
Allmän information...71
Felsökning72-73

Svenska**Dansk**

Betjeningsknapper ...74-75
Strømforsyning76
Opladning77
Tilslutninger77

Anvendelse.....78-80
Generel information..81
Fejlsøgning82-83

Dansk**Suomi**

Käyttöpainikkeet..84-85
Käyttäjännite.....86
Kuulokkeiden.....87
Kytkenät.....87

Käyttö88-90
Yleistä91
Tarkistusluettelo ...92-93

Suomi**Ελληνικά**

Χειριστήρια.....94-95
Τροφοδοσία.....96
Συνδέσεις.....97
Επαναφόρτιση97
Εξαρτήματα.....98-100

Γενικές
πληροφορίες101
Διόρθωση
βλαβών102-103

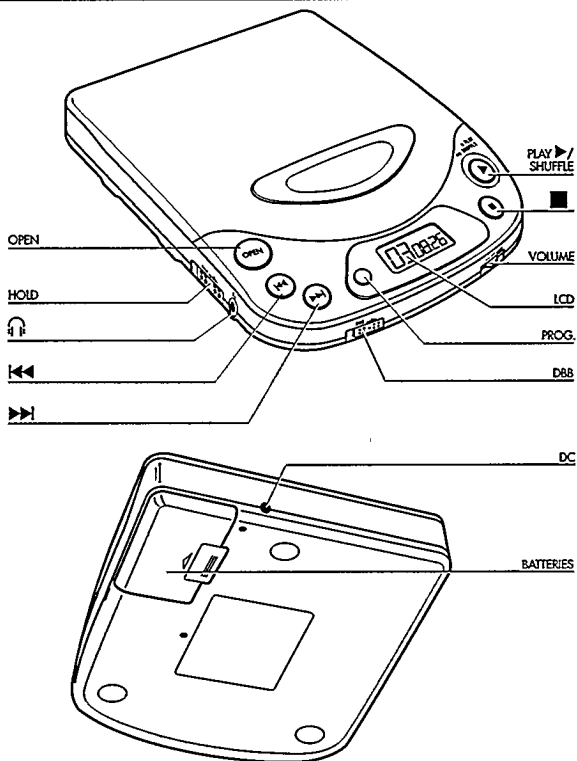
Ελληνικά**Português**

Comandos104+105
Alimentação106
Recarga107
Ligações107

Funcionamento.108-110
Informações gerais .111
Avarias112-113

Português

KÄYTTÖPAINIKKEET



Oikeus muutoksiin varataan.

Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.

Laite ei saa olla alttiina tippu- tai roiskevedelle.

Tämä CD-soitin täyttää radiohäiriösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.

Luokan 1 laserlaite – Varoitus. Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

KÄYTTÖPAINIKKEET

- LCD** Näyttö toiminnoille, kappaleille ja ajoille
- OPEN** CD-soittimen kannen avaus
- VOLUME** Kuulokeliitännän äänenvoimakkuuden säätö
- PLAY ►/SHUFFLE** Toiston aloitus sekä kaikkien kappaleiden satunnaistoiston aloitus
- Toiston pysäytys, erilaisten asetusten poisto ja CD-soittimen virran katkaisu
- ◀◀ Edellisen kappaleen valinta; jatkuvasti painamalla voidaan hakea levyltä tietty kohta
- ▶▶ Seuraavan kappaleen valinta; jatkuvasti painamalla voidaan hakea levyltä tietty kohta
- PROG.** Kappaleiden tallennus muistiin halutussa järjestyksessä ja ohjelman tarkistus
- DBB** **Dynamic Bass Boost:** Painikkeella korostetaan bassotoistoa
- HOLD** Toimintojen HOLD (painikkeiden lukitus) kytkentä
- 🔌 Liitäntä kuulokkeille (3,5 mm:n pistoke)
- DC** Liitäntä ulkoiselle virtalähteelle
- Paristolokero** Paristoja varten

Käytä kuulokkeita järkevästi

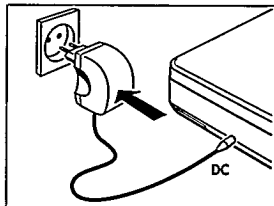
Turvallinen kuuntelu: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta suureksi. Asiantuntijoiden mielestä kuulokkeiden käyttö jatkuvasti suurella voimakkuudella saattaa huonontaa kuuloa pysyvästi.

Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita ajaessasi moottoriajoneuvoa. Saatat vaarantaa liikennettä, mikä on rangaistava teko. Vaikka kuulokkeet olisivat avonaista mallia, älä silti säädä äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet kuule mitä ympärilläsi tapahtuu.

KÄYTTÖJÄNNITE

Verkkolaite SBC 6622/6619 (mukana tai saatavissa erikseen)

- 1 Tarkista, että verkkolaitteen jänniteasetus vastaa paikallista verkkojännitettä.
 - 2 Yhdistä mukana oleva verkkolaite CD-soittimen liitäntään DC ja pistorasiaan.
- Irrota verkkolaite aina kun et käytä sitä.



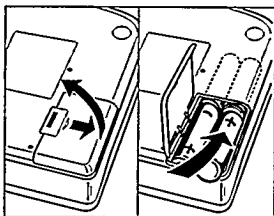
Paristot/akut, koko R6, UM3 tai AA (mukana tai saatavissa erikseen)

- Avaa paristolokero ja aseta sinne neljä ladattavaa nikkelikadmium-akkaa tai alkaliparistoa.

Keskimääräinen toistoaika normaalioloissa:

- Alkaliparistot: 12 tuntia
- Nikkelikadmiumakut: 4 tuntia

- Poista paristot/akut, kun ne ovat kuluneet tai jos CD-soitinta ei pitkään aikaan käytetä.




Philips SBC 6445-nikkelikadmiumakkujen lataaminen laitteen sisällä

Akut **latautuvat aina ja automaattisesti uudelleen**, kun verkkolaite on pistorasiassa. Keskimääräinen latausaika: 14 tuntia.

Huom.

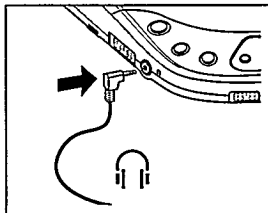
- Kun käytät nikkelikadmiumakkuja, käytä mieluiten Philipsin akkuja SBC 6445, sillä tavallisia nikkelikadmiumakkuja ei voi ladata laitteessa.
- Nikkelikadmiumakkujen pitkän käyttöiän varmistamiseksi lataus keskeytyy automaattisesti korkeassa lämpötilassa (esim. autossa kesällä).
- Ellet käytä Philips-akkuja SBC 6445 säännöllisesti, on hyvä purkaa niiden varaus ja ladata sitten uudelleen noin kerran kuukaudessa.

Kuulokkeiden yhdistäminen (mukana)

- Yhdistä mukana olevat kuulokkeet (16-32 ohmia /3,5 mm:n jakki) liitäntään .

Huom. Käytä tätä liitäntää myös

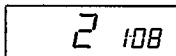
- hifisarjalle (signaalijohto) tai autoradiolle: kummassakin tapauksessa CD-soittimen äänenvoimakkuus on asetettava keskiasentoon (noin 6-8).



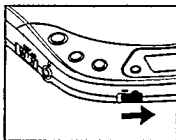
KÄYTTÖ

CD-levyn toisto (PLAY ►/SHUFFLE)

- 1 Avaa kansi painikkeella OPEN.
- 2 Syötä levy etiketti ylöspäin
- 3 Sulje kansi painamalla sitä vasemmasta reunasta.
- 4 Aloita CD-toisto painikkeella PLAY ►/SHUFFLE.
→ Näytössä näkyy, esim: 2 = nykyinen kappale /
1:08 = nykyisen kappaleen kuluva aika.

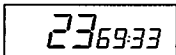


- 5 Säädä ääni säätimellä VOLUME ja DBB.



- 6 Jos painat toiston aikana painiketta PLAY ►/SHUFFLE, kaikki kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä. Normaali toisto palautetaan painamalla painiketta uudelleen.

- 7 CD-toisto pysäytetään painikkeella ■.
→ Näytössä näkyy, esim: 23 = kappaleiden kokonaismäärä /
69:33 = kokonaisaika.



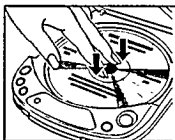
- Jos painat uudelleen painiketta ■, virta katkeaa.

Huom. Ellei mitään painiketta paineta 60 sekunnin kuluessa, virta katkeaa automaattisesti.

Suomi

CD-levyn asettaminen paikalleen CD-levyn poistaminen

- Paina levyä varovasti keskeltä, niin että se asettuu paikalleen.



- Pidä kiinni levyn reunoista ja paina varovasti keskiötä.





Toisen kappaleen valinta:

- Kun haluat siirtyä suoraan nykyisen/edellisen tai seuraavan kappaleen alkuun, paina lyhyesti yhden/useamman kerran painiketta ◀◀ tai ▶▶.
 - Näytössä näkyy: valittu kappalenumero.
 - Pysäytettynä: aloita toisto painamalla painiketta PLAY ▶/SHUFFLE.
 - Toistossa: toisto jatkuu automaattisesti valitusta kappaleesta.

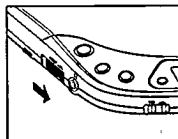
Haku toiston aikana:

- 1 Pidä painiketta ◀◀ tai ▶▶ painettuna, kun haluat hakea eteenpäin tai taaksepäin tietyn kohdan.
 - Toisto jatkuu pienellä äänenvoimakkuudella.
- 2 Vapauta painike, kun olet löytänyt haluamasi kohdan.

Huom. Satunnaistoistossa tai ohjelmaa toistettaessa haku on mahdollinen vain kappaleen sisällä.

HOLD – CD-soittimen painikkeiden lukitseminen

- Lukitse painikkeet (paitsi OPEN) työntämällä kytkin oikealle.
 - Näytössä näkyy: HOLD.
 - Nyt painikkeita voi "vahingossa" painaa, ilman että mitään tapahtuu.

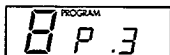


KÄYTTÖ

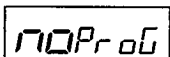
PROG. - kappaleiden ohjelmointi (enintään 20 kappaletta)

Voit valita osan kappaleista ja tallentaa nämä muistiin haluamassasi järjestyksessä. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran. Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta.

- 1 Valitse haluamasi kappale painikkeella ◀◀ tai ▶▶.
- 2 Tallenna kappale muistiin painikkeella PROG., heti kun se näkyy näytössä.
→ Näytössä näkyy: kappalenumero / P / ohjelmoitujen kappaleiden määrä, esim.
- 3 Valitse ja tallenna tällä tavalla kaikki haluamasi kappaleet.

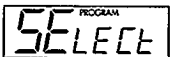


- Voit tarkistaa asetukset painamalla painiketta PROG. yli 1 sek.
→ Kaikkien ohjelmoitujen kappaleiden numerot näytetään järjestyksessä.
Jos painat painiketta PROG., vaikkei muistissa ole ohjelmaa, näytössä näkyy NO PROG.



Huom.

- Jos yrität tallentaa yli 20 kappaletta, näyttöön syttyy FULL.
- Kun painat painiketta PROG. ilman että kappaletta on valittu, näyttöön syttyy SELECT.

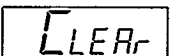


Ohjelman toisto:

- Jos olet valinnut kappaleet pysäytystoiminnossa, paina painiketta PLAY ▶/SHUFFLE.
- Jos olet valinnut kappaleet toiston aikana, paina ensin painiketta ■ ja sitten PLAY ▶/SHUFFLE.

Ohjelman poistaminen pysäytystoiminnossa:

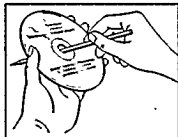
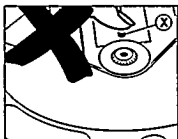
- Ohjelma poistetaan muistista painikkeella ■.
→ Näytössä näkyy hetken CLEAR ja PROGRAM häviää.



Huom. Myös virransaannin katkeaminen tai kannen avaaminen poistaa ohjelman muistista.

Hoito

- Älä koske CD-soittimen linssiin (X).
- Suojaa laite, akku, paristot ja levyt sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta.
- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmetä jonkin aikaa.
- Voit pyyhkiä CD-soittimen puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla säämiskällä. Älä käytä mitään puhdistusaineita, ettei pinta vahingoitu.
- Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.
- Puhdista levy pyyhkimällä suoraan vedoin keskustasta reunoihin päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.
- Jos uusi CD-levy ei pysy paikallaan keskiössä, tämä johtuu levyn keskireiän reunaan jääneistä särmistä. Voit raaputtaa särmit pois varovasti kynällä tai vastaavalla.



Ympäristötieto

- Suosittelemme noudatettavaksi näiden pakkausmateriaalien, vanhojen paristojen ja vanhojen laitteiden hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.
- Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erottaa kolme materiaalia: pahvi (laatikko), styroksuovi (iskuja vaimentava pehmike), polyeteeni (pussit, vaatomuovit)
- Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut yhtiö.
- Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana.

TARKISTUSLUETTELO

- Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut kohdat, ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.
- Ellei vika korjaannu näillä ohjeilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

Suomi

| Vika | Mahdollinen syy | Ratkaisu |
|--|--|---|
| Ei virtaa tai CD-toisto ei ala | Paristot Ei paristoja tai asetettu väärin | Aseta paristot oikein |
| | Paristot lähes tyhjä | Vaihda paristot |
| | Koskettimet ovat likaiset | Puhdista koskettimet pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla |
| | Verkkolaite Yhdistetty huonosti | Yhdistä verkkolaite kunnolla |
| Autossa | Savukkeensytytin ei saa virtaa ilman auton virta-avainta | Käytä lisävirtalähteenä paristoja |
| | CD-toisto keskeytyy tai ei ala | CD-soittimen kansi ei ole kiinni |
| Näytössä ei näy mitään tai ERROR tai NO DISC | <i>HOLD-toiminto kytketty</i> | <i>Katkaise toiminto</i> |
| | Kosteus tiivistynyt laitteeseen | Jätä CD-soitin huoneenlämpöön, jotta kosteus haihtuu |
| | CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin | Aseta CD-levy etiketti ylöspäin |
| | CD-levy on pahasti naarmuinen | Käytä toista CD-levyä |
| | CD-levy on likainen | Puhdista CD-levy pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla |
| | Paristot lähes tyhjä | Vaihda paristot |
| Akkujen lataus laitteessa ei onnistu | Käytetty väärjä akkuja | Vain NiCd-akut SBC 6445 voidaan ladata laitteessa |
| | Koskettimet ovat likaiset | Pyhi puhtaaksi liinalla |

TARKISTUSLUETTELO

Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.

| Vika | Mahdollinen syy | Ratkaisu |
|--|---|--|
| Ei ääntä tai ääni on huono | Löysät tai väärät kytkennät | Tarkista kytkennät |
| | Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi | Lisää äänenvoimakkuutta |
| | Kuulokkeita käytetty väärinpäin | Tarkista merkinnät L (vasen) / R (oikea) |
| | Kuulokkeiden pistoke on liikainen | Puhdista pistoke |
| | CD-soittimen lähellä on voimakas magneettikenttä | Vaihda CD-soittimen paikka tai kytkennät |
| | Staattinen sähköpurkaus käyttäjistä CD-soittimen kautta | Paina painiketta ◀◀ tai ▶▶ kerran tai painiketta PLAY ▶/SHUFFLE kaksi kertaa |
| | Autossa Voimakasta tärinää | Vaihda CD-soitin toiseen paikkaan |
| | Kasettisoitin asetettu väärin | Aseta kasettisoitin oikein |
| | Lämpötila autossa liian korkea/matala | Anna CD-soittimen sopeutua lämpötilaan |
| | Savukkeensytytin/pistoke liian liikainen | Puhdista savukkeensytytin/pistoke |
| Autoradion kasettisoittimen autoreverse-toiminnon väärä toistosuunta | Vaihda kasettisoittimen kulkusuunta | |
| Hurinaa / kohinaa (autossa) | Väärä liitäntä autoradiosta | Käytä kasettisoitinta |













Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktionsstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

